

111 年度秀林鄉太魯閣族傳統地機織布-HAKAW UTUX 技術進階課

壹、計畫緣起：

過去太魯閣族傳統文化中「靈橋的考驗」，重視女性擅長傳承傳統織布，讓織女成為世俗社會與精神文化的重要承繼者，織品既是物質本身，也具備了成年禮、婚姻結褵、日用必須與族群識別等無形文化傳承的價值，布上經緯交織而成的「菱形織紋」又稱 Dowriq，詞意為「眼睛」。

秀林鄉公所多年推動整合太魯閣族傳統織布，除了織線、漂染與技巧，曾請到南投鄭愛花老師傳授彩虹橋織紋，又稱 Hakaw utux，過去這項技術鮮少人知道，為極為複雜的織法，是以數個箭竹及刀棒做成織布的分層，並數線及挑織動作，使布的正反面都有對稱及整齊花紋，製成經緯綜橫交錯的彩虹橋織紋。

本計畫習得複雜交錯彩虹橋織布的經緯技巧，進一步作開創性的編紋技巧，重現織布祖先傳衍的母性紋路，透過織紋織法工序，讓族人在習得太魯閣族傳統織布技法之餘，亦保存太魯閣族最原始的織布技藝。

貳、計畫依據：

本鄉 111 年度重要施政計畫。

參、計畫目標：

- 一、運用地上型織布機技巧，凝結、推疊、延續文化命脈。
- 二、能保存完整彩虹橋織紋 Hakaw utux 圖紋製作記錄，以利織布傳受經緯技法。

肆、執行單位：花蓮縣秀林鄉公所

伍、辦理時間：111 年 7 月 18 日至 111 年 08 月 11 日止

(每周一至周五，共計 74 小時，實際上課時間依鈞長核准日調整)

陸、辦理地點：秀林鄉公所工藝教室 (秀林戶政事務所旁)

柒、實施內容：

一、培訓對象：

- (一) 本鄉曾參與過傳統地機 tminun ubung 織布進階課程者，並具備平紋、斜紋、夾織、挑織等織布技術者。

(二) 若報名人數未達 6 人不開班，因疫情關係採取小班制，報名額滿為止。

(三) 若有缺額則開放外鄉民眾報名。

二、 報名日期：奉核日起 111 年 07 月 8 日週五下班止。

三、 報名時間：上午 8 時至下午 17 時止，中午 12 時-13 時休息。

四、 報名方式：請至本所文化觀光課領取上課報名表或至本所網頁

(<http://www.shlin.gov.tw>) - 最新消息下載報名表，填妥後親送或傳真(03-8610799)至本所文化課。

五、 培訓人數：8 人。

(一) 未滿 6 人不開班。

(二) 若報名超過人數，將通知 7 月 12 日(星期二)進行抽籤方式辦理錄取，不另行發文通知(本人未到可委託代理人抽籤)，不得異議。

六、 培訓辦法：

(一) 培訓學員需填寫研習保證書(如附件一)，附上曾參與過之傳統地機織布進階課程研習證明，並繳交保證金計新台幣 2,000 元整，保證金於結業後依鄉庫帳務程序辦理退還作業；若學員請假時數超過總時數 5 分之 1 者(15 小時)，保證金則不予退還，全數沒入鄉庫，但遇重大事件者除外。

(二) 本培訓課程所需費用由本所提供，其地上型織布機、配件、整經架及部份文具用品，須由學員自備。

(三) 培訓學員需於課程結束時，需繳交作品 1 件。

(四) 依培訓辦法完成課程之學員，結業時由本所頒發結業證書。

(五) 為防止新冠肺炎疫情擴大，請學員須打 3 劑疫苗並填具健康聲明切結書(附件二)，並附上疫苗黃卡證明(或健保卡)，於每週上課日前回報快篩結果予本所工作人員，課程中全程配戴口罩、量體溫及手部消毒，避免傳染事情之發生。

(六) 本辦法若有未盡事宜，得於班級公約內隨時增訂之。

捌、課程師資：吳瑪琍老師及謝叔惠助教，講師資歷詳如附件三、附件四。

玖、課程表：

堂數	日期	時間	時數	課程內容
1	07/18(一)	09:00~12:00 13:00~16:00	6	1. 認識彩虹橋整經工具與工具使用之方法 2. 整經理線工序操作教學與示範
2	07/19(二)	09:00~13:00	4	1. 整經 2. 倒紗-組織技術原理與織作手法
3	07/20(三)	09:00~13:00	4	織布操作之工具練習-提綜棒、打緯棒
4	07/21(四)	09:00~13:00	4	織布操作-熟練平紋組織圖織作方法
5	07/25(一)	09:00~13:00	4	織布操作-彩虹橋起紋技術操作原理
6	07/26(二)	09:00~13:00	4	織布操作- 講解挑花組織圖方法及如何增加挑花工具
7	07/27(三)	09:00~13:00	4	織布操作-彩虹橋四角紋示範及練習
8	07/28(四)	09:00~13:00	4	織布操作-彩虹橋挑文織作
9	07/29(五)	09:00~13:00	4	織布操作-四角紋實作(一)
10	08/01(一)	09:00~13:00	4	織布操作-四角紋實作(二)
11	08/02(二)	09:00~13:00	4	織布操作-四角紋實作(三)
12	08/03(三)	09:00~13:00	4	織布操作-彩虹橋起紋橋梯技術操作原理
13	08/04(四)	09:00~13:00	4	織布操作-彩虹橋挑花組織圖織作
14	08/05(五)	09:00~13:00	4	織布操作-橋梯挑花實作(一)
15	08/08(一)	09:00~13:00	4	織布操作-橋梯挑花實作(二)
16	08/09(二)	09:00~13:00	4	織布操作-橋梯挑花實作(三)

17	08/10(三)	09:00~13:00	4	織布操作-橋梯挑花實作(四)
18	08/11(四)	09:00~13:00	4	1. 完成四角紋及橋梯織作(60 公分) 2. 織紋收編及成果
合 計			74 小時	

拾、預期效益：

- 一、 透過本課程保留及傳承太魯閣族傳統，重現圖織知識喚起族人文化尋根之旅。
- 二、 傳承族人對織布文化興趣，進一步推廣織布技藝。
- 三、 凝聚太魯閣族群意識傳承織布技藝，培育彩虹橋技術進階種子老師。
- 四、 發揚在地文化資產 tminun ubung 使用普遍性，傳統知識延續及保存。

拾壹、經費來源：

本計畫所需經費由 111 年度鄉預算-文教活動-原住民生活輔導及文化-業務費-一般事務費-辦理文創工藝產業培訓計畫(基本設施維持費)項下支應。

拾貳、本計畫陳請 鄉長核准後實施，修正時亦同

拾參、附件：

- 一、 報名表
- 二、 健康聲明切結書
- 三、 講師資歷表
- 四、 助理資歷表

111 年度秀林鄉太魯閣族傳統地機織布-

HAKAW UTUX 技術進階課報名表

班別	傳統地機織布- HAKAW UTUX 技術進階課		上課 時間	111/07/18~111/08/11	
身分證字號		性別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	電話	住家: 手機:
戶籍地址/ 通訊地址					
服務單位		生日			
附上曾參與過 之傳統地機織 布進階課程研 習證明					

研習（報名）保證書

本人_____，參加秀林鄉公所辦理 111 年度秀林鄉太魯閣族傳統地機織布- HAKAW UTUX 技術進階課，研習期間願全程參與訓練課程，訓練期間請假時數不超過上課總時數 5 分之 1(15 小時)以上，也不因個人因素無故退訓，並遵守計畫及教室班級公約相關規定，如有違規事項無異議退訓，繳交之保證金無條件沒入公庫，以免造成國家公共資源浪費

參訓學員簽名：_____

培訓單位：花蓮縣秀林鄉公所文化觀光課

111 年 月 日

※報名時即進行資格審查，通過者直接繳交金 2,000 元，完成報名手續。

※7 月 8 日報名截止，將於報名時審查資格，若報名人數超過，將通知 111 年 7 月 12 日(星期二)上午 10 點整於本所文化觀光課 2F 辦理抽籤。(本人未到可委託代理人抽籤)

※學員必須自備地上型織布機、配件、整經架、綜光線、方格紙等文具。

※學員須附上曾參與過之傳統地機進階織布研習課程證明。

花蓮縣秀林鄉公所

「111 年度秀林鄉太魯閣族傳統地機織布-HAKAW UTUX 技術進階課」學員健康切結書

本人 報名參與花蓮縣秀林鄉公所「111 年度秀林鄉太魯閣族傳統地機織布-HAKAW UTUX 技術進階課」，為配合秀林鄉公所疫情期間研習課程規定，本人同意以下所列聲明：

- 一、 本人已確實完成 COVID-19 四劑疫苗施打，且無相關疑似症狀。
- 本人已確實完成 COVID-19 三劑疫苗施打，且無相關疑似症狀。
- 本人因個人因素尚未完成 COVID-19 三劑疫苗施打，且無相關疑似症狀。

*** 未完成疫苗施打說明：**

-
- 二、本人課程期間將全程配戴口罩。
- 三、課程期間本人同意自行下載安裝防疫社交距離 APP。
- 四、每週上課日前回報快篩結果予本所工作人員，課程期間可能因人群接觸有相關染疫風險，本人同意自行負責可能染疫風險與承擔自身健康不利因素。

姓名：

電話：

地址：

中華民國 年 月 日

「111 年度秀林鄉太魯閣族傳統地機織布-
HAKAW UTUX 技術進階課」講師資歷表

姓名	吳瑪琍	出生年月日	65/05/18
聯絡電話	0987096184	e-mail	a0987433882@gmail.com
通訊/ 戶籍地址	花蓮縣秀林鄉富世村富世 45-9 號		
現職	得蜜努恩工作室負責人	專長	織布
工作 (教學) 經歷	<p>經歷：</p> <p>93 年 取得拼布初、中級證照。</p> <p>95 年 任聘秀林鄉鄉公所至和平發展協會，擔任籐編教學及織帶基礎班講師。</p> <p>96 年 外聘於花蓮市資訊通勞委會就業職訓中心，擔任籐編教學講師。</p> <p>99 年 8 月至 101 年 3 月 於世界展望會擔任青教組織帶基礎班及織帶進階班課程講師。</p> <p>101 年 7 月始至民國 107 年 於布洛灣國家公園現場展示織布表演者</p> <p>102 年成立 得蜜努恩 工作坊，同年取得「太魯閣族傳統暨創意服飾」師資合格證書。</p> <p>107 年 8 月 12 日取得「國家技術女裝」丙級證照。</p> <p>109 年 8 月 31 日至民國 110 年 6 月 30 日聘於花蓮縣私立海星高級中學擔任原住民專班兼任教師</p> <p>110 年 秀林鄉公所辦理「家政推廣教育研習班課程；銅門家政班-拼布包課程」講師 秀林鄉公所辦理「家政推廣教育研習班課程；崇德家政班-拼布包課程」講師 聘於花蓮縣政府擔任「2021 年花蓮縣原住民族部落大學」講師</p> <p>110 年 9 月 01 日至民國 111 年 6 月 30 日聘於花蓮縣私立海星高級中學 擔任原住民專班兼任教師。</p>		

助理講師資歷表

姓名	謝叔惠	出生年月日	47.07.18
聯絡電話	0958-276898	e-mail	lalung0958276898@gmail.com
通訊/地址	花蓮縣秀林鄉富世村富世 81-8 號		
現職	叔惠工作室負責人	專長	織布、編織品
工作 (教學) 經歷	<p>經歷：</p> <p>100 年 秀林鄉公所辦理「植物染技藝傳承培訓計畫--藍染.染色與在地主題設計」</p> <p>101 年 秀林鄉公所辦理「部落傳統暨創作工藝培訓計畫—太魯閣編織商品應用班」</p> <p>101 年 秀林鄉公所辦理「部落傳統暨創作工藝培訓計畫—苧麻草木染培訓班」</p> <p>102 年 行政院勞委會北區職訓中心「創意手工編織精品人才培訓班」</p> <p>102 年 秀林鄉公所辦理「太魯閣族圖紋菱形紋 Snurug 培訓班」</p> <p>102 年 秀林鄉公所辦理「傳統暨創意服飾師資—北區培訓班」</p> <p>103 年 秀林鄉公所辦理「原住民創意服飾進修班」</p> <p>104 年 國立台灣工藝研究發展中心「2015 年天然染織人才培訓—卡片織與原始織」</p> <p>110 年擔任太魯閣族傳統地機織布-北區初階班講師</p> <p>110 年擔任 110 年度秀林鄉太魯閣族圖紋重製進階班計畫助教</p>		